

QUICK START GUIDE DIGITAL WIRELESS MICROPHONE & INSTRUMENT SYSTEMS

GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN SISTEMAS DIGITALES E INALÁMBRICOS PARA MICRÓFONO E INSTRUMENTO

GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE SYSTEMES NUMÉRIQUES DE MICROPHONE ET D'INSTRUMENT

SCHNELLSTART-ANLEITUNG DIGITALES FUNKSYSTEM FÜR MIKROFONE & INSTRUMENTE

GUIDA INTRODUTTIVA RAPIDA SISTEMI STRUMENTO E MICROFONO WIRELESS DIGITALI

GUIA DE INÍCIO RÁPIDO SISTEMAS INSTRUMENTAIS & MICROFONE DIGITAL SEM FIO

AKG
by HARMAN

English (EN), Español (ES), Français (FR), Deutsch (DE), Italiano (IT) and Português (PT)

DMS100-DMS300

DMS100

Vocal Set: Handheld Transmitter with Receiver

Instrument Set: Bodypack Transmitter with Receiver

Conjunto vocal: Transmisor portátil con receptor

Conjunto de instrumentos: Transmisor de cuerpo con receptor

Jeu vocal : Émetteur portatif avec récepteur

Jeu d'instruments : Émetteur de poche avec récepteur

Gesangsset: Handsender mit Empfänger

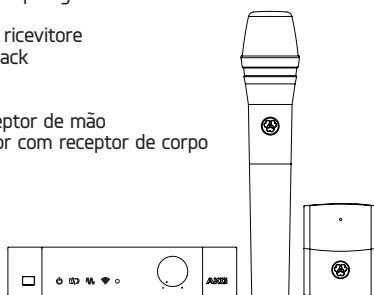
Instrumentenset: Taschensender mit Empfänger

Vocal Set: Trasmittitore portatile con ricevitore

Instrument Set: Trasmittitore body-pack con ricevitore

Conjunto Vocal: Transmissor com receptor de mão

Conjunto de instrumentos: Transmissor com receptor de corpo



DMS300

Vocal Set: Handheld Transmitter with Receiver

Instrument Set: Bodypack Transmitter with Receiver

Conjunto vocal: Transmisor portátil con receptor

Conjunto de instrumentos: Transmisor de cuerpo con receptor

Jeu vocal : Émetteur portatif avec récepteur

Jeu d'instruments : Émetteur de poche avec récepteur

Gesangsset: Handsender mit Empfänger

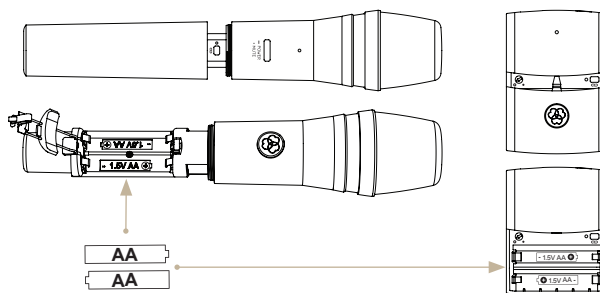
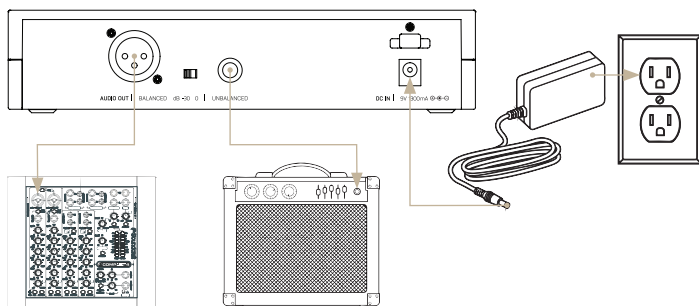
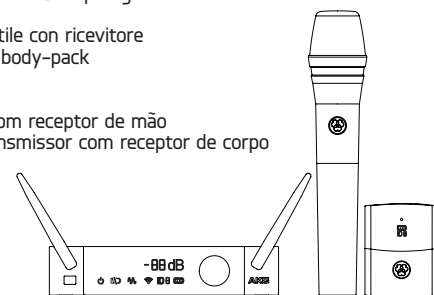
Instrumentenset: Taschensender mit Empfänger

Vocal Set: Trasmittitore portatile con ricevitore

Instrument Set: Trasmittitore body-pack con ricevitore

Conjunto Vocal: Transmissor com receptor de mão

Conjunto de instrumentos: Transmissor com receptor de corpo



CONNECTIONS

1. Connect the AC-DC power adapter (US/EU) to the DMS receiver DC power jack and then to AC mains power.
- 2a. Connect the receiver XLR output (Mic/Line level switchable) to an audio mixer XLR input
- 2b. Or connect the receiver 1/4" output to an amplifier or other gear.
3. Unscrew the cover from the handheld transmitter to access the battery compartment. For the bodypack transmitter, push the "AKG" logo in and slide the cover off. Then install 2 x AA alkaline batteries following the correct "+/-" polarity and re-attach the cover.

CONEXIONES

1. Conecte el adaptador de alimentación de CA-CC (EE. UU./UE) al conector de alimentación de CC del receptor DMS y luego a la red de alimentación de CA.
- 2a. Conecte la salida XLR del receptor (nivel de micrófono o línea conmutable) a una entrada XLR del mezclador de audio
- 2b. O conecte la salida de 1/4 pulg. del receptor a un amplificador u otro equipo.
3. Desenrosque la cubierta del transmisor portátil para acceder al compartimento de la batería. En el transmisor de cuerpo, presione el logotipo "AKG" y deslice la cubierta hacia afuera. Luego instale 2 baterías alcalinas AA siguiendo la polaridad correcta "+/-" y vuelva a colocar la cubierta.

RACCORDEMENTS

1. Branchez l'adaptateur de courant AC-DC (US/UE) à la prise jack d'alimentation DC du récepteur DMS, puis à l'alimentation réseau AC.
- 2a. Branchez la sortie XLR du récepteur (commutable au niveau ligne/micro) à une entrée de mixage audio XLR
- 2b. Ou bien branchez la sortie 1/4 pouce du récepteur à un amplificateur ou à un autre matériel.
3. Dévissez le couvercle de l'émetteur portatif pour accéder au compartiment des piles. Pour l'émetteur de poche, poussez le logo « AKG » et faites glisser le couvercle. Installez ensuite les deux piles alcalines AA en respectant la polarité « + / - » puis refermez le couvercle.

ANSCHLÜSSE

1. Verbinden Sie das AC/DC-Netzteil (US/EU) mit der Netzbuchse des DMS-Empfängers und schließen Sie es dann an den Netzstrom an.
- 2a. Verbinden Sie den XLR-Ausgang (Mic/Line-Level umschaltbar) mit einem Audiomischer-XLR-Eingang.
- 2b. Verbinden Sie alternativ den 1/4"-Ausgang des Empfängers mit einem Verstärker oder anderem Equipment.
3. Schrauben Sie die Abdeckung vom Batteriefach des Handsenders ab. Drücken Sie beim Taschensender auf das AKG-Logo und ziehen Sie den Batteriefachdeckel ab. Legen Sie 2 x AA alkalische Batterien ein und achten Sie dabei auf die richtige „+/-“ Polarität der Batterien. Befestigen Sie wieder die Abdeckung.

CONNESSIONI

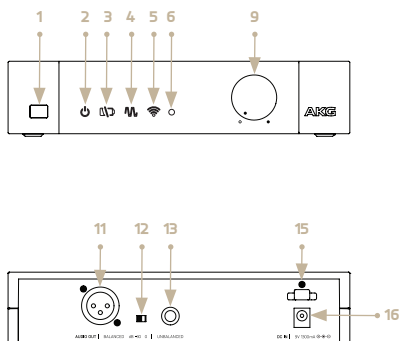
1. Connettere l'adattatore di alimentazione AC/DC (US/EU) al jack di alimentazione DC del ricevitore DMS e quindi alla rete di alimentazione AC.
- 2a. Collegare il ricevitore all'uscita XLR (Mic/Line con bilanciamento di livello) a un ingresso XLR del mixer audio
- 2b. Oppure collegare l'uscita da 1/4" del ricevitore a un amplificatore e a un'altra apparecchiatura.
3. Svitare la copertura dal trasmettitore portatile per accedere al vano batterie. Per il trasmettitore body-pack, premere il logo "AKG" e togliere il coperchio facendolo scorrere. Quindi installare 2 batterie alcaline AA rispettando la corretta polarità "+/-" e riapplicare il coperchio.

CONEXÕES

1. Conecte o adaptador de energia CA-CC (EUA/UE) ao conector de energia CC do receptor DMS e depois à rede elétrica CA.
- 2a. Conecte a saída XLR do receptor (nível de mic/linha selecionável) a uma entrada XLR do mixer de áudio.
- 2b. Ou conecte a saída de 1/4" do receptor a um amplificador ou outra engrenagem.
3. Desparafuse a tampa do transmissor de mão para acessar o compartimento da bateria. Para o transmissor de corpo, empurre o logotipo "AKG" para dentro e deslize a tampa para fora. Em seguida, instale 2 pilhas alcalinas AA seguindo a polaridade "+/-" correta e volte a colocar a tampa.

CONTROLS, PORTS AND DISPLAYS CONTRÓLES, PUERTOS Y PANTALLAS COMMANDES, PORTS ET AFFICHAGES

DMS100



RECEIVER

1. Push Button ON/OFF Power Switch
2. ON/OFF Power Indicator
3. Low Battery Indicator
4. Audio Clipping Indicator
5. RF Signal Indicator
6. Channel ID Indicator: (DMS100: 4 colors, DMS300: 8 numbers)
7. Remaining Battery Level Indicator (DMS300 only)
8. Volume Level LCD Display (DMS300 only)
9. Control Knob Modes:
 - a. Volume Control – turn the rotary knob to change volume levels
 - b. Pairing Mode – press and hold the rotary knob to enter pairing mode
10. Detachable Front Antennas x 2 pcs. (DMS300 only)
11. Balanced XLR Output Jack
12. Mic / Line Output Level Switch (pertains to XLR jack only)
13. 1/4" Unbalanced Line Level Output Jack
14. Multi-DMS300 System Synchronization Input/Output Ports (for use with RJ12 cables)
15. Power Supply Strain Relief
16. 9VDC Jack for Power Supply

RECEPTOR

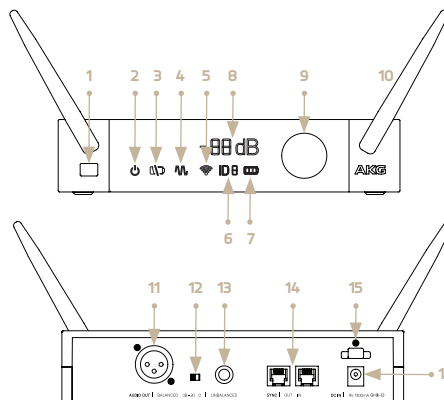
1. Interruptor de alimentación de ENCENDIDO/APAGADO de botón
2. Indicador de alimentación ENCENDIDO/APAGADO
3. Indicador de batería descargada
4. Indicador de recorte de audio
5. Indicadores de señal de RF:
6. ID de canal indicador: (DMS100: 4 colores, DMS300: 8 números)
7. Indicador de nivel de batería restante (DMS300 únicamente)
8. Pantalla LCD de nivel de volumen (DMS300 únicamente)
9. Modos de la perilla de control:
 - a. Control de volumen: gire la perilla giratoria para cambiar los niveles de volumen
 - b. Modo de emparejamiento: mantenga presionada la perilla giratoria para ingresar al modo de emparejamiento
10. Antenas delanteras desmontables, 2 piezas. (DMS300 únicamente)
11. Conector XLR de salida balanceada
12. Interruptor de nivel de salida del micrófono y línea (pertenece al conector XLR únicamente)
13. Conector de salida de nivel de la línea no balanceada de 1/4 pulg.
14. Puertos de entrada y salida para la sincronización de múltiples sistemas DMS300 (para uso con cables RJ12)
15. Alivio de tensión de la fuente de alimentación
16. Conector de 9 VCC para la fuente de alimentación

RÉCEPTEUR

1. Interrupteur ON/OFF à bouton-poussoir
2. Voyant d'alimentation ON/OFF
3. Voyant de batterie faible
4. Voyant d'écrêtage audio
5. Voyant de signal FR
6. Identificateur de canal: (DMS100: 4 couleurs, DMS300: 8 chiffres)
7. Voyant du niveau de batterie restante (DMS300 uniquement)
8. Affichage LCD du niveau de volume (DMS300 uniquement)
9. Modes des boutons de commande :
 - a. Commande du volume – tournez le bouton rotatif pour modifier les niveaux de volume
 - b. Mode de pairing – maintenez le bouton rotatif enfoncé pour accéder au mode de pairing
10. Antennes avant détachables x 2 pièces (DMS300 uniquement)
11. Prise jack de sortie XLR symétrique
12. Commutateur de niveau de sortie micro/ligne (concerne uniquement la prise jack XLR)
13. Prise jack de sortie niveau ligne asymétrique 1/4 pouce
14. Ports d'entrée/de sortie pour la synchronisation du système Multi-DMS300 (à utiliser avec les câbles RJ12)
15. Réducteur de tension d'alimentation
16. Prise jack 9VDC pour l'alimentation

BEDIENELEMENTE, ANSCHLÜSSE UND DISPLAYS CONTROLLI, PORTE E DISPLAY CONTROLES, PORTAS E VISORES

DMS300



EMPFÄNGER

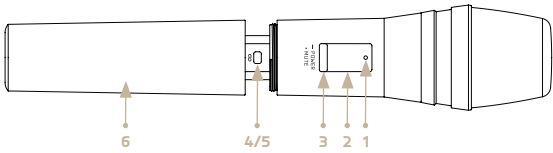
1. Taste Ein-/Aus-Netzschalter
2. Ein-/Aus-Stromanzeige
3. Batterietiefstandsanzeige
4. Audioclipping-Anzeige
5. RF-Signalanzeige
6. Channel ID Indikator: (DMS100: 4 Farben, DMS300: 8 Zahlen)
7. Batteriestandsanzeige (nur DMS300)
8. Lautstärke-LCD-Display (nur DMS300)
9. Reglerknopf-Einstellungen:
 - a. Lautstärkeregelung – die Lautstärke wird durch Drehen des Drehknopfs geändert
 - b. Pairing-Modus – drücken und halten Sie den Drehknopf, um den Pairing-Modus zu aktivieren
10. 2 x abnehmbare Antennen an der Vorderseite (nur DMS300)
11. Symmetrische XLR-Ausgangsbuchse
12. Mikrofon-/Line-Ausgangspegelschalter (gehört nur zu XLR-Buchse)
13. 1/4" asymmetrische Linepegel-Ausgangsbuchse
14. Multi-DMS300 System-Synchronisierung Eingangs-/Ausgangs-Anschlüsse (für den Einsatz mit RJ12-Kabeln)
15. Netzteil-Spannungsentlastung
16. 9VDC-Buchse für Netzteil

RICEVITORE

1. Premere il pulsante di alimentazione ON/OFF
2. Indicatore di alimentazione ON/OFF
3. Indicatore di batteria quasi scarica
4. Indicatore di clip del segnale audio
5. Indicatore del segnale RF
6. ID canale indicator: (DMS100: 4 colori, DMS300: 8 numeri)
7. Indicatore del livello di batteria restante (solo DMS300)
8. Display LCD del livello del volume (solo DMS300)
9. Modalità della manopola di controllo:
 - a. Controllo del volume – ruotare la manopola per modificare i livelli di volume
 - b. Modalità di pairing – premere e tenere premuta la manopola per accedere alla modalità di pairing
10. Antenne anteriori staccabili, 2 pz. (solo DMS300)
11. Jack di uscita XLR bilanciato
12. Interruttore di livello di uscita Mic / Line (riguarda solo il jack XLR)
13. Jack di uscita del livello di linea non bilanciato da 1/4"
14. Porte di ingresso/uscita per la sincronizzazione del sistema Multi-DMS300 (da utilizzarsi con i cavi RJ12)
15. Pressacavo dell'alimentatore
16. Jack da 9 VDC per l'alimentazione

RECEPTOR

1. Botão de pressão Liga/Desliga
2. Indicador de energia Liga/Desliga
3. Indicador de bateria fraca
4. Indicador de clipping de áudio
5. Indicador de sinal de RF
6. Indicador ID do canal: (DMS100: 4 cores, DMS300: 8 números)
7. Indicador do nível restante de bateria (somente DMS300)
8. Visor em LCD do nível de volume (somente DMS300)
9. Modos do botão de controle:
 - a. Controle de volume – gire o botão giratório para alterar os níveis de volume
 - b. Modo de pareamento – pressione e segure o botão giratório para entrar no modo de pareamento
10. Antenas frontais destacáveis x 2 peças. (Somente DMS300)
11. Conector de saída XLR balanceado
12. Interruptor de nível de saída de microfona/linha (somente para o conector XLR)
13. Conector de saída do nível de linha não balanceado 1/4"
14. Portas de entrada/saída de sincronização do sistema multi-DMS300 (para uso com cabos RJ12)
15. Alívio de tensão da fonte de alimentação
16. Conector 9VCC para fonte de alimentação



HANDHELD TRANSMITTER

1. ON/OFF Power, Mute and Low Battery Red/Green LED Indicator
2. LCD Display (DMS300 only)
3. ON/OFF Power Button and Mute Switch
4. Linking RGB LED Indicator (DMS100 Channel ID/RGB LED Color Same as Receiver)
5. Pairing Channel ID Button
6. 2 x AA Battery Compartment

TRANSMISOR MANUAL

1. Indicador LED rojo y verde de alimentación de ENCENDIDO/APAGADO, silencio y batería descargada
2. Pantalla LCD (DMS300 únicamente)
3. Botón de alimentación de ENCENDIDO/APAGADO e interruptor de silencio
4. Enlace del indicador LED RGB (ID del canal de DMS100/color del LED de RGB igual que el receptor)
5. Botón de ID del canal de emparejamiento
6. Compartimiento de 2 baterías AA

ÉMETTEUR PORTATIF

1. Voyant LED rouge/vert d'alimentation ON/OFF, de coupure et de batterie faible
2. Affichage LCD (DMS300 uniquement)
3. Bouton ON/OFF et commutateur de coupure
4. Voyant LED de liaison RGB (couleur du LED RGB/ID de canal DMS100 identique au récepteur)
5. Bouton d'ID de canal de pairage
6. Compartiment de 2 x piles AA

HANDESENDER

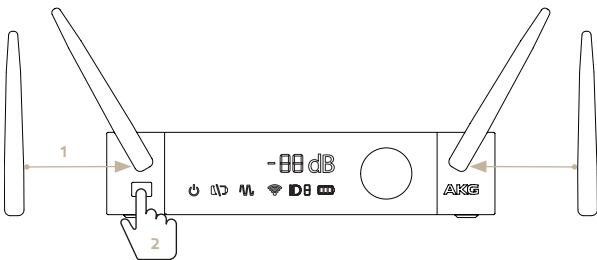
1. Ein-/Aus- und Mute-Schalter sowie rot-grüne Batteriestandsanzeige-LED
2. LCD-Display (nur DMS300)
3. Ein-/Aus-Taste und Mute-Schalter
4. Verbinden von RGB-LED-Anzeigen (DMS100 Kanal-ID/RGB-LED-Farbe gleiche wie Empfänger)
5. Taste für Pairing der Kanal-IDs
6. Batteriefach für 2 x AA Batterien

TRASMETTITORE PORTATILE

1. ON/OFF alimentazione, muto e indicatore LED rosso/verde di batteria scarica
2. Display LCD (solo DMS300)
3. Pulsante di alimentazione ON/OFF e interruttore di muto
4. Indicatore LED RGB lampeggiante (Colore del LED RGB/ID canale del DMS100 analogo al ricevitore)
5. Pulsante ID canale pairing
6. Vano per 2 batterie AA

TRANSMISSOR DE MÃO

1. Liga/Desliga energia, indicador LED vermelho/verde de bateria fraca e mudo
2. Visor LCD (somente DMS300)
3. Botão Liga/Desliga e Interruptor de mudo
4. Linking RGB Indicador LED (ID do canal DMS100/cor do LED RGB igual ao receptor)
5. Botão ID do canal de pareamento
6. Compartimento para 2 baterias AA



SYSTEM OPERATION

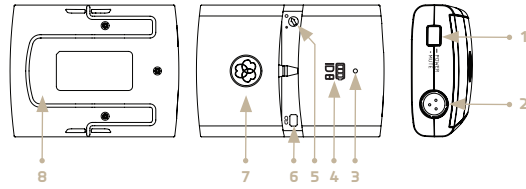
1. Two external antennas screw into the left and right side ports of the DMS300 receiver. Position antennas as shown. NOTE: DMS100 has built-in, internal antennas.
2. Power ON the DMS100/DMS300 handheld or bodypack transmitter and receiver. Receiver power LED will turn on.
3. Pairing Process to Sync Transmitter to Receiver.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

1. Se atornillan dos antenas externas en los puertos laterales izquierdo y derecho del receptor DMS300. Coloque las antenas como se muestra. NOTA: DMS100 tiene antenas internas incorporadas.
2. ENCIENDA el transmisor y receptor DMS100 o DMS300 portátil o de cuerpo. El LED de alimentación del receptor se encenderá.
3. Proceso de emparejamiento para sincronizar el transmisor con el receptor.

FUNCTIONNEMENT DU SYSTÈME

1. Deux antennes externes se vissent dans les ports latéraux gauche et droit du récepteur DMS300. Positionnez les antennes comme indiqué sur l'illustration. REMARQUE : DMS100 possède des antennes internes intégrées.
2. Allumez l'émetteur et le récepteur de poche ou portatif DMS100/DMS300. Le voyant LED d'alimentation du récepteur s'allume.
3. Processus de pairage pour synchroniser l'émetteur sur le récepteur.



BODYPACK TRANSMITTER

1. ON/OFF Power and Mute Button
2. 3-pin Mini XLR Input (for Instrument or AKG microphones)
3. ON/OFF Power, Mute and Low Battery Red/Green LED Indicator
4. LCD Display Showing ID Channel Number and Remaining Battery Life Indicator (DMS300 only)
5. Gain Control Trim Pot
6. Pairing Channel ID Button
7. 2 x AA Battery Compartment
8. Beltclip

TRANSMISOR DE CUERPO

1. Botón de alimentación de ENCENDIDO/APAGADO y de silencio
2. Entrada XLR mini de 3 clavijas (para instrumento o micrófonos AKG)
3. Indicador LED rojo y verde de alimentación de ENCENDIDO/APAGADO, silencio y batería descargada
4. Pantalla LCD que muestra el número de ID de canal y el indicador de duración de la batería restante (DMS300 únicamente)
5. Potenciómetro de control de ganancia
6. Botón de ID del canal de emparejamiento
7. Compartimiento de 2 baterías AA
8. Sujetador de cinturón

ÉMETTEUR DE POCHE

1. Bouton ON/OFF et de coupure
2. Entrée mini XLR à 3 broches (pour instrument ou microphones AKG)
3. Voyant LED rouge/vert d'alimentation ON/OFF, de coupure et de batterie faible
4. Écran LCD indiquant le numéro d'ID du canal et le voyant de la batterie restante (DMS300 uniquement)
5. Potentiomètre d'ajustement du réglage de gain
6. Bouton d'ID de canal de pairage
7. Compartiment de 2 x piles AA
8. Boucle de ceinture

TASCHENSENDER

1. Ein-/Aus- und Mute-Schalter
2. 3-Pin Mini-XLR-Eingang (für Instrumente oder AKG-Mikrofone)
3. Ein-/Aus- und Mute-Schalter sowie rot-grüne Batteriestandsanzeige-LED
4. LCD-Display mit Anzeige der ID-Kanalnummer sowie Batteriestandsanzeige (nur DMS300)
5. Verstärkungsregler Trimpotentiometer
6. Taste für Pairing der Kanal-IDs
7. Batteriefach für 2 x AA Batterien
8. Gürtel-Clip

TRASMETTITORE BODY-PACK

1. Alimentazione ON/OFF e pulsante di muto
2. Ingresso mini XLR a 3 pin (per lo strumento o i microfoni AKG)
3. ON/OFF alimentazione, muto e indicatore LED rosso/verde di batteria scarica
4. Display LCD con indicazione dell'ID del canale e indicatore della durata residua della batteria (solo DMS300)
5. Regolatore trim di controllo del gain
6. Pulsante ID canale pairing
7. Vano per 2 batterie AA
8. Clip per cintura

TRANSMISSOR DE CORPO

1. Botão Liga/Desliga energia e mudo
2. Entrada Mini XLR 3 pinos (para instrumento ou microfones AKG)
3. Botão Liga/Desliga energia, mudo e indicador LED vermelho/verde de bateria fraca
4. Visor LCD mostrando o número do canal de ID e o indicador de vida restante da bateria (somente DMS300)
5. Potenciômetro de ajuste de controle de ganho
6. Botão ID do canal de pareamento
7. Compartimento para 2 baterias AA
8. Fivela do cinto

BETRIEB DER ANLAGE

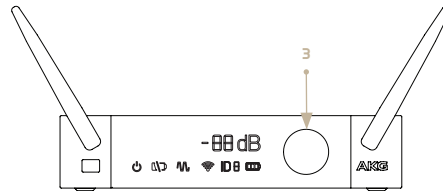
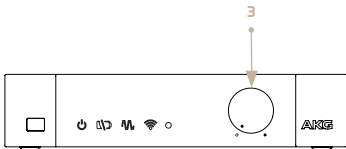
1. Zwei externe Antennen können in die Anschlüsse auf der linken und rechten Seite des DMS300 eingeschraubt werden. Positionieren Sie die Antennen wie vorgegeben. ANMERKUNG: DMS100 hat eingebaute, interne Antennen.
2. Schalten Sie die DMS100/DMS300 Hand- und Taschensender bzw. Hand- und Taschenempfänger ein. Power-LED am Empfänger geht an.
3. Pairing-Prozess um den Sender mit dem Empfänger zu synchronisieren.

FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA

1. Due antenne esterne si avvitano alle porte sul lato destro e sinistro del ricevitore DMS300. Posizionare le antenne come mostrato. NOTA: Il DMS100 ha antenne interne, incorporate.
2. Accendere il trasmettitore e ricevitore portatile o body-pack DMS100/DMS300. Il LED di alimentazione del ricevitore si accende.
3. Procedura di pairing per la sincronizzazione di trasmettitore e ricevitore.

OPERAÇÃO DO SISTEMA

1. Parafuso para duas antenas externas para portas laterais direita e esquerda do receptor DMS300. Posicione as antenas conforme mostrado. OBSERVAÇÃO: O DMS100 tem antenas internas embutidas.
2. Ligue o transmissor e receptor DMS100/DMS300 de mão ou de corpo. O LED de energia do receptor acenderá.
3. Processo de pareamento para sincronizar o transmissor ao receptor.



To pair DMS100/DMS300 transmitter to receiver, press-and-hold the receiver control knob for 2 seconds. Display will flash more rapidly, then:

Para emparejar el transmisor DMS100 o DMS300 con el receptor, mantenga presionada la perilla de control del receptor durante 2 segundos. La pantalla parpadeará más rápidamente, entonces:

Pour appairer l'émetteur DMS100/DMS300 avec le récepteur, maintenez le bouton de commande du récepteur enfoncé pendant 2 secondes. L'affichage clignotera plus rapidement, puis :

Drücken und halten Sie den Reglerknopf am Empfänger 2 Sekunden lang, um den DMS100/DMS300-Sender mit dem Empfänger zu koppeln. Das Display blinkt schneller, dann:

Per eseguire il pairing del trasmettitore DMS100/DMS300 con il ricevitore, premere e tenere premuta la manopola di controllo del ricevitore per 2 secondi. Il display lampeggerà più rapidamente, quindi:

Para parear o transmissor DMS100/DMS300 ao receptor, pressione e segure o botão de controle do receptor por 2 segundos. O visor vai piscar mais rápido, então:

FOR DMS100

- Cycle through four **DMS100** channel **ID** color choices by repeatedly pressing the knob on the receiver.
- Single-touch press-and-hold the pairing button on the transmitter for **1 seconds** (located inside the handheld and bodypack battery compartments).
- Both transmitter and receiver **LED** colors will change to the same solid color indicating system is now paired.

EN EL DMS100

- Cambie por cada una de las cuatro opciones de color de **ID** de canal del **DMS100** al presionar repetidamente la perilla del receptor.
- Presione una vez y mantenga presionado el botón de emparejamiento del transmisor durante **1 segundos** (ubicado dentro de los compartimientos de la batería en el equipo portátil y de cuerpo).
- Los colores del **LED** del transmisor y del receptor cambiarán al mismo color fijo lo que indica que el sistema ya está emparejado.

POUR LE DMS100

- Parcourez quatre choix de couleurs **d'ID** de canal **DMS100** en appuyant plusieurs fois sur le bouton du récepteur.
- Appuyez une fois sur le bouton de pairage de l'émetteur et maintenez-le enfoncé pendant **1 secondes** (il est situé à l'intérieur du compartiment des piles des systèmes de poche et portatif).
- Les couleurs des voyants **LED** de l'émetteur et du récepteur changeront pour la même couleur fixe, indiquant que le système est maintenant apparié.

MULTIPLE DMS100/DMS300 WIRELESS SYSTEMS CAN BE OPERATED SIMULTANEOUSLY.

- Up to four **DMS100** wireless systems may be operated simultaneously and set to unique channel **ID** colors (blue, green, yellow, purple). Repeat the pairing process to set up four unique **DMS100** devices.
- Up to eight **DMS300** wireless systems may be operated simultaneously using RJ12 cable connections. Each system is set to a unique **ID** from number 1-8. Repeat the pairing process to set up eight unique, daisy chained **DMS300** devices.

VARIOS SISTEMAS INALÁMBRICOS DE DMS100 Y DMS300 SE PUEDEN PONER EN FUNCIONAMIENTO SIMULTÁNEAMENTE.

- Se pueden operar hasta cuatro sistemas inalámbricos de **DMS100** simultáneamente y establecer los colores exclusivos de identificación de canal (azul, verde, amarillo y morado). Repita el proceso de emparejamiento para configurar cuatro dispositivos **DMS100** específicos.
- Se pueden utilizar hasta ocho sistemas inalámbricos de **DMS300** de forma simultánea utilizando conexiones de cable RJ12 (conecte la salida de sincronización a la entrada de sincronización de la siguiente unidad, etc.). Cada sistema se configura con una **ID** de canal específica de los números del 1 al 8. Repita el proceso de emparejamiento para configurar ocho dispositivos **DMS300** específicos conectados en cadena.

PLUSIEURS SYSTÈMES SANS FIL DMS100/DMS300 PEUVENT ÊTRE UTILISÉS SIMULTANÉMENT.

- Jusqu'à quatre systèmes sans fil **DMS100** peuvent être utilisés simultanément et réglés sur des couleurs **d'ID** de canal uniques (bleu, vert, jaune et violet). Répétez le processus de pairage pour configurer quatre périphériques **DMS100** uniques.
- Jusqu'à huit systèmes sans fil **DMS300** peuvent être utilisés simultanément à l'aide de raccordements par câble RJ12 (raccordez la sortie de synchronisation à l'entrée de synchronisation de l'unité suivante, etc.). Chaque système est défini sur un **ID** de canal unique compris entre 1 et 8. Répétez le processus de pairage pour configurer huit périphériques **DMS300** uniques raccordés en guirlande.

4. The input gain/trim control on the bodypack transmitter can be adjusted using the flat tab on the battery cover (or a small flat head screwdriver). It allows setting an optimal dynamic range for different types of instruments and microphones.

4. El control de ganancia o recorte de entrada en el transmisor de cuerpo se puede ajustar mediante la pestaña plana en la cubierta de la batería (o un destornillador de cabeza plana pequeño). Permite establecer un rango dinámico óptimo para diferentes tipos de instrumentos y micrófonos.

4. La commande d'atténuation/de gain d'entrée sur l'émetteur de poche peut être réglée à l'aide de la languette plate située sur le couvercle du compartiment des piles (ou d'un petit tournevis à tête plate). Elle permet de définir une plage dynamique optimale pour différents types d'instruments et de microphones.

FÜR DMS100

- Durchlaufen Sie beim **DMS100** die vier Farbvarianten für die zugewiesenen Kanäle, indem Sie wiederholt den Knopf auf dem Empfänger betätigen.
- Drücken und halten Sie den Pairing-Schalter auf dem Sender **1 Sekunden** lang (dieser befindet sich im Batteriefach des Handsenders bzw. des Taschensenders).
- Die **LED**-Farben an sowohl dem Sender als auch dem Empfänger wechseln zur gleichen durchgehend leuchtenden Farbe, wodurch angezeigt wird, dass das System jetzt gekoppelt ist.

PER L'UNITÀ DMS100

- Cambiare le quattro opzioni di colore dell'**ID** canale **DMS100** premendo ripetutamente la manopola sul ricevitore.
- Premere e tenere premuto il pulsante di pairing una volta sul trasmettitore per **1 secondi** (situato all'interno dei vani batteria dell'unità portatile e body-pack).
- Entrambi i colori **LED** del trasmettitore e del ricevitore diventeranno fissi ad indicare che il pairing è stato eseguito.

PARA DMS100

- Percorra as 4 opções de cor da **ID** do canal **DMS100** repetidamente pressionando o botão no receptor.
- Com um toque, pressione e segure o botão de pareamento no transmissor por **1 segundos** (localizado nos compartimentos de bateria de mão e de corpo).
- As cores do **LED** tanto do receptor quanto do transmissor mudarão para a mesma cor sólida indicando que o sistema está pareado.

FOR DMS300

- Cycle through eight **DMS300** channel **ID** numbers by rotating the knob on the receiver.
- Single-touch press-and-hold the pairing button on the transmitter for **1 seconds** (located inside the handheld and bodypack battery compartments).
- Both transmitter and receiver channel **ID** numbers will match indicating system is now paired.

EN EL DMS300

- Cambie por cada uno de los ocho números de **ID** de canal del **DMS300** al girar la perilla del receptor.
- Presione una vez y mantenga presionado el botón de emparejamiento del transmisor durante **1 segundos** (ubicado dentro de los compartimientos de la batería en el equipo portátil y de cuerpo).
- Los números de identificación del canal del transmisor y del receptor coincidirán lo que indica que el sistema ya está emparejado.

POUR LE DMS300

- Parcourez huit numéros **d'ID** de canal **DMS300** en tournant le bouton sur le récepteur.
- Appuyez une fois sur le bouton de pairage de l'émetteur et maintenez-le enfoncé pendant **1 secondes** (il est situé à l'intérieur du compartiment des piles des systèmes de poche et portatif).
- Les numéros **d'ID** des canaux de l'émetteur et du récepteur correspondront tous les deux pour indiquer que le système est maintenant apparié.

MEHRERE DMS100/DMS300 FUNKSYSTEME KÖNNEN GLEICHZEITIG BETRIEBEN WERDEN.

- Bis zu vier **DMS100**-Funksysteme können gleichzeitig betrieben werden, wobei jedem eine entsprechende Farbe des Kanals zugeordnet wird (blau, grün, gelb und lila). Wiederholen Sie jeweils den Pairing-Prozess, um die vier separaten **DMS100**-Geräte einzurichten.
- Mit Hilfe von RJ12-Kabeln können bis zu acht **DMS300**-Funksysteme gleichzeitig betrieben werden (verbinden Sie das Sync-Out mit dem Sync-In des nächsten Geräts usw.). Jedes System erhält eine Kanal-ID-Nummer von 1 bis 8. Wiederholen Sie jeweils den Pairing-Prozess, um die acht separaten, kaskadierten **DMS300**-Geräte einzurichten.

È POSSIBILE UTILIZZARE CONTEMPORANEAMENTE PIÙ SISTEMI WIRELESS DMS100/DMS300.

- È possibile utilizzare e impostare insieme su colori **ID** canale univoci (blu, verde, giallo e viola) fino a quattro sistemi wireless **DMS100**. Ripetere la procedura di pairing per impostare quattro dispositivi **DMS100** singoli.
- Utilizzando connessioni con cavi RJ12 (collegare l'uscita sync all'ingresso sync dell'unità successiva e così via), è possibile utilizzare simultaneamente fino a otto **DMS300**. Ogni sistema è impostato su un **ID** canale esclusivo selezionato tra 1 e 8. Ripetere la procedura di pairing per impostare otto dispositivi **DMS300** singoli, collegati a margherita.

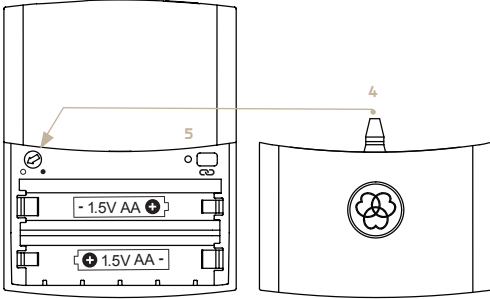
MÚLTIPLOS SISTEMAS SEM FIO DMS100/DMS300 PODEM SER OPERADOS SIMULTANEAAMENTE.

- Até quatro sistemas sem fio **DMS100** podem ser operados simultaneamente e configurados para as mesmas cores da **ID** de canal (azul, verde, amarelo e roxo). Repita o processo de pareamento para configurar até quatro dispositivos **DMS100** exclusivos.
- Até oito sistemas sem fio **DMS300** podem ser operados simultaneamente usando as conexões de cabo RJ12 (conecte a saída do sincronizador à próxima entrada do sincronizador da unidade, etc.). Cada sistema é configurado a uma **ID** de canal exclusiva a partir dos números 1-8. Repita o processo de pareamento para configurar até oito dispositivos **DMS300** conectados em série.

4. Der Eingangsverstärkungs-/Trimmungsregler am Taschensender kann mittels des flachen Griffs an der Abdeckung des Batteriefachs justiert werden (oder mithilfe eines kleinen Flachschraubenziehers). So kann ein optimaler dynamischer Bereich für unterschiedliche Instrumente und Mikrofone eingestellt werden.

4. Il controllo di gain/trim di ingresso sul trasmettitore body-pack può essere regolato utilizzando la linguetta piatta sul coperchio delle batterie (o un piccolo cacciavite a testa piatta). In questo modo è possibile impostare l'intervallo dinamico per diversi tipi di strumenti o microfoni.

4. O controle de ganho/compensação de entrada no transmissor de corpo pode ser ajustado usando a aba plana na tampa da bateria (ou uma pequena chave de fenda). Isso permite definir uma faixa dinâmica ideal para diferentes tipos de instrumentos e microfones.



5. Transmitter ON/OFF/Mute and Battery Functions

- Green LED = powered ON
 - Red LED = audio signal muted. While in operation, press and hold the ON/OFF/Mute button for 5 second to mute audio. Repeat this process to un-mute audio.
 - LED flashing red and green interchangeably = low battery warning (approx. 15 minutes operating time remaining).
 - LED flashing red = depleted battery must be replaced immediately.
 - Press and hold the ON/OFF/Mute button for 3 seconds to turn power OFF
5. Funciones de ENCENDIDO/APAGADO/Silencio y batería del transmisor
- LED verde = ENCENDIDO
 - LED rojo = señal de audio silenciada. Mientras está en funcionamiento, mantenga presionado el botón ENCENDIDO/APAGADO/Silencio durante medio segundo para desactivar el silencio del audio.
 - LED parpadeando en rojo y verde indistintamente = advertencia de batería descargada (aproximadamente 15 minutos de tiempo de funcionamiento restante).
 - LED parpadeando en rojo = batería agotada se debe reemplazar inmediatamente.
 - Mantenga presionado el botón de ENCENDIDO/APAGADO/Silencio por 1 segundo para ENCENDER o por 2 segundos para APAGAR.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Audio Frequency Bandwidth:	20-20KHz +-1dB (PT), 70-20KHz +1/-3dB (HT)
Signal to Noise Ratio:	>90dB(A)
THD+N at Max. Gain:	<0.05%
Max. Output at 1KHz:	+15dBu (XLR), +9dBu (TRS)
Latency:	<2.9ms
Transmission:	Advanced Digital 2.4GHz, 10mW
Working Range:	30m (100')
Security:	256-bit AES Encryption
Operating Environment:	0-40°C (32-104°F), 10-90% RH, 0-2000m altitude
Receiver Dimensions:	DMS100: 200 x 165 x 44 mm / 7.9 x 6.5 x 1.7" DMS300 with antennas: 200 x 183 x 44mm / 7.9 x 7.2 x 1.7"
Microphone Dimensions:	250 x 51mm / 9.8 x 2.0"
Bodypack Dimensions:	64 x 29 x 82mm / 2.5 x 1.1 x 3.2" with beltclip

Features, specifications and appearance are subject to change without notice. Check www.akg.com for updated user guide and DMS100 and DMS300 accessories information.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Ancho de banda de frecuencia de audio:	20-20KHz +-1dB (PT), 70-20KHz +1/-3dB (HT)
Relación señal a ruido:	>90dB(A)
THD+N a máxima ganancia:	<0.05%
Salida máxima a 1 kHz:	+15dBu (XLR), +9dBu (TRS)
Latencia:	<2.9ms
Transmisión:	Digital avanzada 2.4 GHz, 10mW
Alcance de funcionamiento:	30 m (100 pies)
Seguridad:	Cifrado AES de 256-bit
Entorno operativo:	0-40°C, 10-90% RH, 0-2000m altitud
Dimensiones del receptor	DMS100: 200 x 165 x 44 mm/7.9 x 6.5 x 1.7 pulg. DMS300 con antenas: 200 x 183 x 44mm/7.9 x 7.2 x 1.7 pulg.
Dimensiones de micrófono:	250 x 51 mm/9.8 x 2.0 pulg.
Dimensiones de equipo de cuerpo:	64 x 29 x 82 mm/2.5 x 1.1 x 3.2 pulg. con sujetador de cinturón

Las características, las especificaciones y la presentación del producto pueden sufrir cambios sin previo aviso. Consulte www.akg.com/pro para la actualización de la guía del usuario y la información de los accesorios del DMS100 y DMS300.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Bande passante de fréquence audio :	20 à 20 KHz +-1dB (PT), 70 à 20 KHz +1/-3 dB (HT)
Rapport signal-bruit :	> 90 dB(A)
THD+N à un gain max. :	< 0.05 %
Sortie max. à 1 KHz :	+15 dBu (XLR), +9 dBu (TRS)
Latence :	< 2.9 ms
Transmission :	Technologie numérique avancée 2.4 GHz, 10mW
Plage de mesure :	30 m
Sécurité :	Chiffrement AES 256-bit
Conditions d'utilisation :	0-40°C, 10-90% RH, 0-2000m altitude
Dimensions du récepteur :	DMS100 : 200 x 165 x 44 mm DMS300 avec antennes : 200 x 183 x 44 mm
Dimensions du microphone :	250 x 51 mm
Dimensions du système de poche :	64 x 29 x 82 mm avec boucle de ceinture

Les caractéristiques, les spécifications et l'aspect du produit peuvent changer sans préavis. Consultez le site www.akg.com/pro pour obtenir un guide de l'utilisateur mis à jour et des informations sur les accessoires DMS100/DMS300.

5. Fonctions émetteur ON/OFF/Coupure et Pile
- Voyant LED vert = allumé
 - Voyant LED rouge = signal audio coupé. Pendant le fonctionnement, maintenez le bouton ON/OFF/Coupure enfoncé pendant une demi-seconde pour désactiver le mode silencieux.
 - Le voyant LED clignote en rouge et en vert de manière interchangeable = avertissement de batterie faible (environ 15 minutes de temps de fonctionnement restant).
 - Le voyant LED rouge clignote = la batterie épuisée doit être remplacée immédiatement.
 - Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ON/OFF/Coupure pendant 1 seconde pour allumer, ou pendant 2 secondes pour éteindre.

5. Ein-/Aus-/Mute- und Batterie-Funktionen des Senders

- Grüne LED = eingeschaltet
- Rote LED = Audiosignal stummgeschaltet. Halten Sie während des Betriebs den Ein / Aus / Stummschalter für eine halbe Sekunde gedrückt, um das Audiosignal erneut zu hören.
- LED blinkt abwechselnd rot und grün = Warnung, dass die Batterie schwach ist (ca. 15 Minuten Betriebszeit verbleiben).
- LED blinkt rot = leere Batterie muss sofort ausgewechselt werden.
- Drücken und halten Sie den Ein-/Aus-/Mute-Schalter 1 Sekunde lang zum Einschalten oder 2 Sekunden lang zum Ausschalten.

5. Premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF/Mute e Funzioni batteria

- LED verde = dispositivo acceso
- LED rosso = segnale audio muto. Durante il funzionamento, premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF/Mute per mezzo secondo per disattivare la modalità di muto.
- LED lampeggiante alternato rosso e verde = avviso di batteria scarica (circa 15 minuti di tempo di funzionamento residuo).
- LED lampeggiante rosso = la batteria è scarica e deve essere sostituita immediatamente.
- Premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF/Mute 1 secondo per accendere l'alimentazione e 2 secondi per spegnerla.

5. Funções da bateria e Liga/Desliga/Mudo do transmissor

- LED verde = ligado
- LED vermelho = sinal de áudio silenciado. Enquanto em operação, pressione e segure o botão Liga/Desliga/Mudo por meio segundo para ativar o áudio.
- LED piscando vermelho e verde simultaneamente = aviso de bateria fraca (tempo restante de operação aprox. 15 minutos)
- LED piscando verde = bateria descarregada deve ser trocada imediatamente.
- Pressione e segure o botão Liga/Desliga/Mudo por 1 segundo para ligar a energia ou por 2 segundos para desligar a energia.

TECHNISCHE DATEN

Audio-Frequenzbandbreite:	20-20KHz +-1dB (PT), 70-20KHz +1/-3dB (HT)
Signal-Rausch-Verhältnis:	>90dB(A)
THD+N bei max. Verstärkung:	<0.05%
Max. Leistung bei 1KHz:	+15dBu (XLR), +9dBu (TRS)
Latenz:	<2.9ms
Übertragung:	Advanced Digital 2.4GHz, 10mW
Arbeitsbereich:	30 m
Sicherheit:	256-bit AES-Verschlüsselung
Betriebskonfiguration:	0-40°C, 10-90% RH, 0-2000m Höhe
Abmessungen des Empfängers:	DMS100: 200 x 165 x 44 mm DMS300 mit Antennen: 200 x 183 x 44 mm
Abmessungen des Mikrofons:	250 x 51 mm
Abmessungen des Taschensenders:	64 x 29 x 82 mm mit Gürtelclip

Eigenschaften, Spezifikationen und das Erscheinungsbild können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Unter www.akg.com/pro erhalten Sie aktualisierte eine aktualisierte Bedienungsanleitung und Informationen zu Zubehör für DMS100/DMS300.

DATI TECNICI

Larghezza di banda dell'audiofrequenza:	20-20KHz +-1dB (PT), 70-20KHz +1/-3dB (HT)
Rapporto segnale/rumore:	>90dB(A)
THD+N a Max. Gain:	< 0.05%
Max. Output a 1KHz:	+15dBu (XLR), +9dBu (TRS)
Latenza:	< 2.9 ms
Trasmissione:	2.4 GHz digitale, avanzata, 10mW
Ambiente:	0-40°C, 10-90% RH, 0-2000m altezza
Intervallo di funzionamento:	30 m
Sicurezza:	Crittografia AES a 256-bit
Dimensioni del ricevitore:	DMS100: 200 x 165 x 44 mm DMS300 con antenne: 200 x 183 x 44 mm
Dimensioni del microfono:	250 x 51 mm
Dimensioni del body-pack:	64 x 29 x 82 mm con clip per cintura

Le caratteristiche, i dati tecnici e l'aspetto sono soggetti a variazione senza notifica. Alla pagina www.akg.com/pro sono disponibili un manuale utente aggiornato e informazioni sugli accessori DMS100/DMS300.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Largura de banda de frequência de áudio:	20-20KHz +-1dB (PT), 70-20KHz +1/-3dB (HT)
Relação sinal-ruído:	>90dB(A)
THD+N em ganho máx:	<0.05%
Saída máx a 1KHz:	+15dBu (XLR), +9dBu (TRS)
Latência:	<2.9ms
Transmissão:	2.4GHz digital avançado, 10mW
Faixa de trabalho:	30m (100')
Ambiente:	0-40°C, 10-90% RH, 0-2000m altitude
Segurança:	criptação AES 256-bit
Dimensões do receptor:	DMS100: 200 x 165 x 44mm / 7.9 x 6.5 x 1.7" DMS300 com antenas: 200 x 183 x 44mm / 7.9 x 7.2 x 1.7"
Dimensões do microfone:	250 x 51mm / 9.8 x 2.0"
Dimensões do corpo:	64 x 29 x 82mm / 2.5 x 1.1 x 3.2" com fivela do cinto

Recursos, especificações e aparência estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. Visite www.akg.com/pro para obter a guia do usuário atualizada e informações sobre acessórios do DMS100/DMS300.

SAFETY & ENVIRONMENT – Attention!

- Do not spill any liquids on the equipment.
- Do not place any containers containing liquid on the device.
- The equipment must only be used in dry rooms.
- The equipment must only be opened, serviced, and repaired by authorized personnel. The equipment contains no user-serviceable parts.
- Before connecting the equipment to power, check that the AC mains voltage stated for the included power supply unit is identical to the AC mains voltage available where you will use the equipment.
- If any solid object or liquid should get into the equipment, shut down the system immediately. Disconnect the AC adapter from the power outlet at once and have the equipment checked by our customer service department.
- If the equipment is not going to be used for a long time, disconnect the AC adapter from the power outlet. Please note that if you turn the equipment off while leaving the AC adapter plugged in, it is not fully isolated from the power supply.
- Do not place the equipment near heat sources such as radiators, heating ducts, amplifiers, etc. and do not expose it to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain, mechanical vibrations, or shock.
- To avoid hum or interference, route all audio lines, particularly those connected to the microphone inputs, away from power lines of any type. If you use cable ducts, be sure to use separate ducts for the audio lines.
- Clean the equipment with a moistened (not wet) cloth only. Be sure to disconnect the AC adapter from the power outlet before cleaning the equipment. Never use caustic or scouring cleaners or cleaning products containing alcohol or solvents since these may damage the enamel and plastic parts.
- Be sure to dispose of used batteries as required by local waste disposal rules. Never throw batteries into a fire (risk of explosion) or garbage can.
- The packaging of the device is recyclable. Dispose of the packaging in an appropriate container provided by the local waste collection/recycling entity and observe all local legislation relating to waste disposal and recycling.
- When scrapping the devices, remove the batteries, separate the case, circuit boards, and cables, and dispose of all components in accordance with local waste disposal rules.
- Only use the equipment for the applications described in the Quick Start Guide. AKG cannot accept any liability for damages resulting from improper handling or misuse.

SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE – ¡Atención!

- No derrame ningún líquido sobre el equipo.
- No coloque ningún recipiente que contenga líquido en el dispositivo.
- El equipo solo se debe utilizar en salas secas.
- Solo personal autorizado debe abrir, dar servicio y reparar el equipo. El equipo no incluye piezas que pueda reparar el usuario.
- Antes de conectar el equipo a la alimentación, verifique que el voltaje de la red de CA indicado para la unidad de la fuente de alimentación incluida sea idéntico al voltaje de la red de CA disponible donde utilizará el equipo.
- Si ingresa líquido o algún objeto sólido en el equipo, apague el sistema inmediatamente. Desconecte el adaptador de CA del tomacorriente de inmediato y solicite a nuestro departamento de servicio al cliente que revise el equipo.
- Si el equipo no se va a utilizar durante un período prolongado, desconecte el adaptador de CA del tomacorriente. Tenga en cuenta que si apaga el equipo mientras deja el adaptador de CA conectado, no está completamente aislado de la fuente de alimentación.
- No coloque el equipo cerca de fuentes de calor como radiadores, conductos de calefacción, amplificadores, etc., y no lo exponga a la luz solar directa, polvo excesivo, humedad, lluvia, vibraciones mecánicas o golpes.
- Para evitar zumbidos o interferencias, enrute todas las líneas de audio, especialmente las conectadas a las entradas de micrófono, lejos de las líneas de alimentación de cualquier tipo. Si utiliza conductos de cables, asegúrese de utilizar conductos independientes para las líneas de audio.
- Limpie el equipo con un paño húmedo (no mojado) únicamente. Asegúrese de desconectar el adaptador de CA del tomacorriente antes de limpiar el equipo. Nunca utilice limpiadores cáusticos o de limpieza o productos de limpieza que contengan alcohol o solventes, ya que pueden dañar las partes de esmalte y plástico.
- Asegúrese de desechar las baterías usadas según lo exijan las normas locales de eliminación de desechos. Nunca tire las baterías al fuego (riesgo de explosión) o al cubo de basura.
- El empaque del dispositivo es reciclable. Deseche el empaque en un contenedor apropiado provisto por la entidad local de recolección o reciclaje de desechos y cumpla con todas las regulaciones locales relacionadas con la eliminación y el reciclaje de desechos.
- Al desechar los dispositivos, retire las baterías, separe la carcasa, las placas de los circuitos y los cables, y deseche todos los componentes de acuerdo con las normas locales de eliminación de desechos.
- Solo use el equipo para las aplicaciones descritas en la Guía rápida de instalación. AKG no puede aceptar ninguna responsabilidad por los daños que resulten de una manipulación o uso incorrectos.

SÉCURITÉ ET ENVIRONNEMENT – Attention!

- Ne renversez aucun liquide sur l'équipement.
- Ne mettez pas de récipients contenant du liquide sur l'appareil.
- L'équipement doit être utilisé uniquement dans des pièces sèches.
- L'équipement doit être ouvert, entretenu et réparé uniquement par du personnel autorisé. L'équipement ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Avant de brancher l'équipement sur le secteur, vérifiez que la tension d'alimentation indiquée pour le bloc d'alimentation fourni est identique à la tension d'alimentation disponible à l'endroit où vous utiliserez l'équipement.
- Si un objet solide ou du liquide pénètre dans l'appareil, arrêtez immédiatement le système. Débranchez immédiatement l'adaptateur secteur de la prise de courant et faites vérifier l'équipement par notre service clientèle.
- Si l'équipement ne va pas être utilisé pendant une longue période, débranchez l'adaptateur secteur de la prise d'alimentation. Sachez que si vous éteignez l'équipement tout en laissant l'adaptateur secteur branché, il n'est pas complètement isolé de l'alimentation.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur comme des radiateurs, des conduits de chauffage, des amplificateurs, etc. et ne l'exposez pas directement au soleil, à une poussière excessive, à l'humidité, à la pluie, à des vibrations mécaniques ou à des chocs.
- Pour éviter les ronflements ou les interférences, acheminez toutes les lignes audio, en particulier celles raccordées aux entrées du microphone, loin des lignes électriques de tout type. Si vous utilisez des gaines de câbles, veillez à utiliser des gaines séparées pour les lignes audio.
- Nettoyez l'équipement avec un chiffon humide (pas mouillé) uniquement. Veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise de courant avant de nettoyer l'équipement. N'utilisez jamais des nettoyants caustiques ou des produits à récurer, ni des produits de nettoyage contenant de l'alcool ou des solvants, car ils pourraient endommager l'émail et les pièces en plastique.
- Veillez à éliminer les piles usagées conformément aux règles locales sur l'élimination des déchets. Ne jetez jamais des piles dans un feu (risque d'explosion) ou dans une poubelle.
- L'emballage de l'appareil est recyclable. Jetez l'emballage dans un conteneur approprié fourni par l'organisme local de collecte/recyclage des déchets et respectez toutes les législations locales relatives à l'élimination et au recyclage des déchets.
- Lors de la mise au rebut des appareils, retirez les piles, enlevez le boîtier, les cartes de circuits imprimés et les câbles, et éliminez tous les composants conformément aux règles locales sur l'élimination des déchets.
- N'utilisez l'équipement que pour les applications décrites dans le Guide de démarrage rapide. AKG décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une mauvaise manipulation ou d'une mauvaise utilisation.



AKG ACOUSTICS GMBH SALZGASSE 2, 5400 HALLEIN, AUSTRIA
AKG ACOUSTICS, U.S. 8500 BALBOA BOULEVARD, NORTHRIDGE, CA 91329, U.S.A.

© 2018 HARMAN International Industries, Incorporated. All rights reserved. AKG is a trademark of AKG Acoustics GmbH, registered in the United States and/or other countries. Features, specifications and appearance are subject to change without notice.

www.aka.com

SICHERHEIT & UMWELT – Achtung!

- Schütten Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße auf das Gerät.
- Das Gerät darf nur in trockenen Räumen eingesetzt werden.
- Das Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet, gewartet und repariert werden. Im Inneren des Gehäuses befinden sich keinerlei Teile, die von Laien gewartet, repariert oder ausgetauscht werden können.
- Prüfen Sie vor Anschließen des Geräts an die Stromversorgung, ob die auf dem mitgelieferten Steckernetzteil angegebene Betriebsspannung der Netzspannung am Einsatzort entspricht.
- Brechen Sie den Betrieb der Anlage sofort ab, wenn ein fester Gegenstand oder Flüssigkeit in das Geräterinnere gelangen sollte. Ziehen Sie in diesem Fall sofort das Steckernetzteil aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst überprüfen.
- Ziehen Sie das Steckernetzteil bei längerer Nichtverwendung aus der Steckdose. Bitte beachten Sie, dass bei eingestecktem Steckernetzteil das Gerät nicht vollständig vom Netz getrennt wird, wenn Sie es ausschalten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z.B. Heizungen, Heizungsrohren, Verstärkern, usw. auf und setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung, starker Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen, Vibrationen oder Schlägen aus.
- Verlegen Sie zur Vermeidung von Brummen oder Störungen sämtliche Audio-Leitungen, speziell die der Mikrofoneingänge, getrennt von sämtlichen Stromleitungen. Wenn Sie Kabelkanäle verwenden, achten Sie darauf, die Audio-Leitungen in separaten Kanälen zu verlegen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten, aber nicht nassen Tuch. Ziehen Sie vorher unbedingt das Steckernetzteil aus der Steckdose! Verwenden Sie keinesfalls scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel sowie keine, die Alkohol oder Lösungsmittel enthalten, da diese den Lack sowie Kunststoffteile beschädigen können.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den vor Ort geltenden Entsorgungsvorschriften. Batterien sollten niemals in ein Feuer (Explosionsgefahr) oder eine Mülltonne geworfen werden.
- Die Verpackung des Geräts ist recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung in einem von dem örtlichen Müllentsorgungs-/Recycling-Unternehmen gestellten, entsprechenden Container und beachten Sie sämtliche vor Ort geltenden Vorschriften bezüglich Müllentsorgung und Recycling.
- Wenn Sie das Gerät verschrotten, entfernen Sie die Batterien, trennen Sie Gehäuse, Leiterplatten und Kabel und entsorgen Sie alle Komponenten gemäß den dafür geltenden Entsorgungsvorschriften.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die in dieser Schnellstart-Anleitung beschriebenen Anwendungen. Für Schäden infolge unsachgemäßer Handhabung oder missbräuchlicher Verwendung kann AKG keine Haftung übernehmen.

SICUREZZA E AMBIENTE – Attenzione!

- Non versare liquidi sull'apparecchiatura.
- Non posizionare recipienti contenenti liquidi sul dispositivo.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente in locali asciutti.
- L'apparecchiatura deve essere aperta, sottoposta a manutenzione e riparata esclusivamente da personale autorizzato. L'apparecchiatura non contiene parti riparabili dall'utente.
- Prima di collegare l'apparecchiatura all'alimentazione, controllare che la tensione di rete AC indicata per l'alimentatore fornito in dotazione corrisponda alla tensione di rete AC disponibile dove si intende utilizzare l'apparecchiatura.
- In caso di penetrazione di un oggetto solido o di liquidi nell'apparecchiatura, spegnere il sistema immediatamente. Scollegare immediatamente l'adattatore AC dall'uscita di alimentazione e far controllare l'apparecchiatura al nostro servizio clienti.
- In caso di inutilizzo prolungato, scollegare l'adattatore AC dall'uscita di alimentazione. Se l'apparecchiatura viene spenta mentre l'adattatore AC è connesso, l'apparecchiatura non è completamente isolata dalla corrente.
- Non posizionare l'apparecchiatura in prossimità di fonti di calore come radiatori, condotti di riscaldamento, amplificatori e così via e non esporla alla luce solare diretta, a polvere eccessiva, umidità, pioggia, vibrazioni meccaniche o urti.
- Per evitare ronzii o interferenze, posizionare tutte le linee audio, in particolare quelle connesse agli ingressi dei microfoni, lontano dalle linee di alimentazione di qualsiasi tipo. In caso si utilizzino canaline per i cavi, utilizzare canaline separate per le linee audio.
- Pulire l'apparecchiatura solo con un panno umido (non bagnato). Prima di pulire l'apparecchiatura, scollegare l'adattatore AC dall'uscita di alimentazione. Non utilizzare mai detergenti caustici o abrasivi né prodotti per la pulizia contenenti alcol o solventi per evitare di danneggiare lo smalto e le parti in plastica.
- Eliminare le batterie esauste nel rispetto delle disposizioni locali. Non gettare mai le batterie nel fuoco (rischio di esplosione) o nel secchio dell'immondizia.
- L'imballo del dispositivo è riciclabile. Smaltire l'imballo in un contenitore appropriato fornito dall'ente locale di raccolta e riciclaggio dei rifiuti e attenersi a tutte le norme locali in materia di smaltimento e riciclaggio dei rifiuti.
- Al momento della rottamazione, rimuovere le batterie, separare la custodia, le schede di circuito e i cavi e smaltire tutti i componenti nel rispetto delle norme locali sullo smaltimento dei rifiuti.
- Utilizzare l'apparecchiatura esclusivamente per le applicazioni descritte nella Guida introduttiva rapida. AKG non accetta responsabilità per danni derivanti da un utilizzo improprio o da un abuso.

SEGURANÇA E MEIO-AMBIENTE – Atenção!

- Não derrame nenhum líquido no equipamento.
- Não coloque nada que contenha líquido sobre o dispositivo.
- O equipamento só deve ser utilizado em ambientes secos.
- O equipamento só deve ser aberto, manuseado e reparado por pessoal autorizado. O equipamento contém peças que podem ser reparadas pelo cliente.
- Antes de conectar o equipamento à energia, verifique se a voltagem da rede elétrica indicada pela unidade de fonte de alimentação incluída é idêntica à voltagem da rede elétrica disponível onde você usará o equipamento.
- Se algum objeto sólido ou líquido entrar no equipamento, desligue o sistema imediatamente. Desconecte o adaptador de CA da tomada de energia de uma só vez e solicite ao nosso departamento de atendimento ao cliente que o equipamento seja verificado.
- Se o equipamento não vai ser usado por um longo período, desconecte o adaptador de CA da tomada elétrica. Observe que se você desligar o equipamento enquanto deixa o adaptador de CA conectado, ele não estará totalmente isolado da fonte de alimentação.
- Não coloque o equipamento próximo a fontes de calor, como radiadores, dutos de aquecimento, amplificadores, etc., e não o exponha à luz solar direta, poeira excessiva, umidade, chuva, vibrações mecânicas ou choques.
- Para evitar zumbido ou interferência, direcione todas as linhas de áudio, particularmente aquelas conectadas às entradas de microfones, longe de linhas de energia de qualquer tipo. Se você usar dutos de cabo, certifique-se de usar dutos separados para as linhas de áudio.
- Limpe o equipamento somente com um pano umedecido (não molhado). Certifique-se de desconectar o adaptador de CA da tomada elétrica antes de limpar o equipamento. Nunca utilize produtos de limpeza cáusticos ou abrasivos ou produtos de limpeza que contenham álcool ou solventes, pois podem danificar o esmalte e as partes plásticas.
- Elimine as baterias usadas conforme exigido pelas regras locais de eliminação de resíduos. Nunca jogue pilhas no fogo (risco de explosão) ou no lixo.
- A embalagem do aparelho é reciclável. Descarte a embalagem em um recipiente apropriado fornecido pela entidade local de coleta/reciclagem de resíduos e observe a legislação local relativa à eliminação e reciclagem de resíduos.
- Ao remover os dispositivos, remova as baterias, separe o estojo, as placas de circuito e os cabos e descarte todos os componentes de acordo com as regras locais de descarte de resíduos.
- Utilize apenas o equipamento para as aplicações descritas no Guia de Início Rápido. A AKG não aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de manuseio inadequado ou uso indevido.

LAST REVISED: 10/08/2018